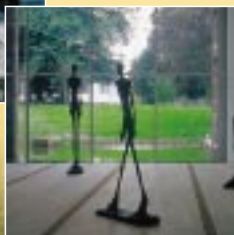


DES PROJETS ABOUTIS : quelques exemples

- ◆ Centre aéré transfrontalier - *Neuenburg*
- ◆ Premières rencontres internationales de jeunes latinistes - *Ribeauvillé*
- ◆ TALENTS Rencontres transfrontalières d'artistes - *Neuenburg/Petit Landau*
- ◆ Défi Entreprises - *Huningue*
- ◆ Rencontres de chant choral de la RegioTriRhena
- ◆ La Brisachienne - Course à pied 10 km de Neuf-Brisach
- ◆ "Atelier du Futur" au Museum am Burghof - *Lörrach*
- ◆ Le bateau-bibliothèque pour jeunes part en croisière - *Bâle*
- ◆ Marathon du Jura alsacien et ajoutot
- ◆ Insieme "Kulturfest" - *Rheinfelden*
- ◆ "Markt der Talente" - *Freiburg*
- ◆ Echanges culturels et musicaux transfrontaliers - *Colmar*
- ◆ Initiation aux sports nautiques - *Colmar*
- ◆ Deutsch-französisch-schweizerisches Wassersportfest
- ◆ Drei Länder, ein Thema: die Situation von Frauen auf dem Land - *Freiburg*
- ◆ Grenzüberschreitende Frauenkultur- und Bildungstage 2003 - *Rheinfelden*
- ◆ Concert de l'Orchestre de Weil am Rhein
- ◆ Création d'un site internet bilingue UNET 3 - *Riehen*
- ◆ INTERREGIO - Drei Belchen Treffen
- ◆ Erster deutsch-französischer Orientierungsmarsch - *Breisach am Rhein*
- ◆ Handiludo 2003 - *Saint-Louis*
- ◆ Rencontres et échanges entre les amateurs d'Histoire de la RegioTriRhena - *Lörrach*
- ◆ Rencontres Vie Libre / Selbsthilfegruppe - *Mulhouse-Freiburg*
- ◆ Centre de loisirs transfrontalier 2003 - *Ottmarsheim*
- ◆ Forum naturaliste transfrontalier - *Chalampé*
- ◆ Jugendkulturfestival Regio 2003 - eine Veranstaltungsreihe in drei Ländern



VOS CONTACTS :

Maison TRIRHENA Palmrain

Pont du Palmrain F-68128 Village-Neuf
www.infobest.org/palmrain
 e-mail : palmrain@infobest.org

Tél. F 03 89 70 13 85
 D 07621 / 750 35
 CH 061 / 322 74 22

Fax. F 03 89 69 28 36
 D 07621 / 750 36
 CH 061 / 322 74 47

www.regiotrirhena.org
 e-mail : conseil@regiotrirhena.org



INFOBEST VOGELGRUN/BREISACH

Pont du Rhin F-68600 Vogelgrun

Tél. F 03 89 72 04 63
 D 07667 / 83299

Fax. F 03 89 72 61 28

www.infobest.org
 e-mail : vogelgrun-breisach@infobest.org



CELLULE D'ANIMATION TRANSFRONTALIÈRE



Vous faites partie
d'une association,
d'un club, d'un
groupe de loisirs...

Vous êtes actif dans
le sport, la culture,
l'éducation, la
communication...

Vous voulez
élargir votre
horizon aux
voisins de la
RegioTriRhena...

**FAITES UN
PROJET, NOUS
VOUS AIDERONS !**



organisée par :

INFOBEST  PALMRAIN

NBK  Nachbarschaftskonferenz  CA
 Conférence d'Agglomération


 RegioTriRhena

INFOBEST  VOGELGRUN
BREISACH

QU'EST-CE QUE LA REGIOTRIRHENA ?

La RegioTriRhena est un espace trinational de coopération réunissant la Suisse du Nord-Ouest, le Sud Bade et le Sud Alsace. Ses 2,3 millions d'habitants constituent une communauté de vie fortement marquée par une histoire partagée, ce dont témoignent la langue, l'art et l'architecture. Cette région transfrontalière à forte vocation industrielle et tertiaire constitue également un important carrefour de transport et de communication. Elle bénéficie par ailleurs d'un cadre de vie attractif et d'une offre culturelle et de loisirs exceptionnelle.

Autant de domaines qui font, parfois de longue date, l'objet d'une coordination et d'une promotion commune dans le but de renforcer l'attractivité et l'identité de la RegioTriRhena tout en facilitant les échanges entre les populations respectives.

Le dernier thème constitue une préoccupation majeure partagée par quatre instances de coopération de la RegioTriRhena, qui forment la cellule d'animation transfrontalière.

INFOBEST VOGELGRUN/BREISACH et INFOBEST PALMRAIN

sont des instances respectivement franco-allemande et franco-germano-suisse de conseil et d'information sur les questions transfrontalières. Elles informent les particuliers en matière de fiscalité, couverture sociale, statut des frontaliers, structures administratives, données législatives. Elles apportent un soutien aux entreprises, associations, administrations dans leur recherche d'un interlocuteur dans le pays voisin. Elles conseillent également sur l'accès aux aides communautaires.

Le **Conseil RegioTriRhena**, plate-forme de coopération rassemblant 75 membres avec une majorité de collectivités communales, est à la fois forum politique transfrontalier de proximité et porteur de projets favorisant l'approfondissement des relations de voisinage.

La **Conférence d'Agglomération**, structure de coopération trinationale de nature informelle associe les élus des communes, groupement de communes, et villes des trois régions frontalières (France, Allemagne et Suisse) de l'aire géographique de l'agglomération trinationale de Bâle.

LES PRESTATIONS DE LA CELLULE D'ANIMATION TRANSFRONTALIÈRE

Un pôle multiservices pour soutenir vos projets

Développer ses idées ?

La consultation d'ouvrages et d'articles de presse sont de bons moyens pour faire mûrir sa réflexion et consolider son projet. Pour mieux comprendre la réalité de la RegioTriRhena, notre fonds documentaire est à votre disposition.

Trouver des partenaires ?

Nous vous orientons vers le meilleur interlocuteur et vous aidons à diffuser votre idée dans la RegioTriRhena. Avez-vous pensé à utiliser la *bourse de voisinage* accessible à l'adresse Internet www.infobest.org/forum ?

Soigner sa communication transfrontalière ?

Comment rédiger un courrier administratif en allemand ou en français, quelles sont les règles à respecter ? Votre affiche de promotion est prête, souhaitez-vous la faire vérifier ? Enfin, vous redoutez les entretiens téléphoniques dans une autre langue et vous avez besoin d'être aidé ? N'hésitez pas à nous demander conseil, notamment pour la vérification de vos traductions !

Trouver un soutien financier ?

Des subventions européennes aux programmes régionaux ou locaux, comment s'y retrouver ? La cellule est à votre disposition pour trouver le programme le plus apte à vous soutenir et constituer vos dossiers de cofinancement.

Se rencontrer ?

La cellule dispose de salles tout équipées (rétroprojecteurs, vidéo), prêtes à accueillir vos réunions de travail.

Evaluer son projet ?

La rencontre périodique des porteurs de projets est l'occasion d'estimer ses chances de succès ou de faire un premier bilan.

Ces prestations sont financées par des fonds publics et ne vous seront donc pas facturées.

QUELQUES CONSEILS POUR RÉUSSIR VOTRE PROJET TRANSFRONTALIER

“La gestion de projets interculturels et l'apprentissage interculturel nous proposent des défis absolument uniques”

Thomas Bürgi, Maria Lezzi, Birte Wassenberg

Bien se préparer

Vous avez envie de réaliser un projet transfrontalier ? Un intérêt pour le pays voisin et un esprit ouvert seront vos atouts pour le montage de votre projet. Envisager votre projet dans un cadre binational, voire trinational, implique de prévoir des délais suffisants, de se documenter, et de porter une attention particulière aux partenaires du pays voisin. L'Euro-Institut de Kehl (www.euro-institut.fh-kehl.de) peut aussi vous aider en organisant à votre demande des ateliers ou des stages. Vous êtes maintenant prêt pour lancer votre projet transfrontalier.

Faire partager son idée

La recherche de partenaires dans le pays voisin nécessite une bonne communication de votre projet. Inviter votre/vos partenaire(s) à s'associer à l'élaboration complète du projet plutôt qu'imposer un projet entièrement préparé : c'est ainsi que vous gagnerez l'adhésion du/des partenaire(s).

Sprechen Sie deutsch?

Rassurez-vous, les obstacles liés à la langue font partie du jeu ! Au cours d'une réunion, une règle souvent admise veut que chacun s'exprime dans sa propre langue. N'hésitez pas à vérifier si vos interlocuteurs ont vraiment tout compris, ils ne s'identifieront que davantage au projet.

Financer son projet

Un apport "personnel" du porteur de projet, sous forme de prestations de travail et/ou selon le cas de droits d'entrée est incontournable ; les cofinanceurs potentiels publics (communes, collectivités publiques) et privés (sponsoring entreprises) y seront particulièrement attentifs. Dans ce domaine n'attendez pas tout des autres !

Communiquer sur la réussite de son projet

Organisez une conférence de presse, publiez des articles dans la presse locale pour marquer la réussite de votre projet, dressez un bilan et tirez-en des leçons pour l'avenir.

Bibliographie : "Compétence Interculturelle. Manières d'une gestion réussie de projets" (ouvrage bilingue) Thomas Bürgi, Maria Lezzi, Birte Wassenberg (Sauerländer Verlage AG).